

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un' informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.

April 16, 2009

File No. 05.0043654.00-C



«AddressBlock»

Re: Notice to Abutter  
Environmental Site Investigation  
Former Tidewater Facility  
Pawtucket, Rhode Island  
RIDEM Case No. 95-022

530 Broadway  
Providence  
Rhode Island  
02909  
401-421-4140  
Fax: 401-751-8613  
<http://www.gza.com>

Dear Abutter:

The purpose of this letter is to notify you that The Narragansett Electric Company d/b/a National Grid (National Grid) will be conducting environmental investigation activities at the former Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) and the former Pawtucket No. 1 Power Station Site located at the ends of Tidewater and Merry Streets in Pawtucket, Rhode Island. This notice is being provided to abutting property owners and tenants in accordance with requirements established in the Rhode Island Department of Environmental Management's (RIDEM) *Rules and Regulation for the Investigation and Remediation of Hazardous Materials* (Remediation Regulations). Should you be an owner of property that is leased, we request that you provide a copy of this letter to your tenants.

The purpose of the upcoming investigation is to further investigate impacts associated with the historical use of the Site. The investigation will include surface soil sampling, subsurface soil sampling (via soil borings and test pits) and groundwater sampling (via monitoring wells). The field activities are scheduled to commence on or about May 3, 2010, and will occur over an approximate 2 to 3 month period. These investigation activities will be conducted in accordance with RIDEM's Remediation Regulations and will be performed by GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA) on behalf of National Grid.

If you would like more information or have any questions, please contact Michele Leone of National Grid at 781-907-3651.

Very truly yours,

GZA GeoEnvironmental, Inc.

Margaret S. Kilpatrick  
Senior Project Manager

cc: Joe Martella, RIDEM  
Michele Leone, National Grid

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un' informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.



16 de abril de 2010  
No. del archivo. 05.0043654.00-C

«AddressBlock»

Re: Aviso al los vecinos  
Investigación ambiental del sitio  
de la Antigua Planta de Gas Tidewater  
Pawtucket, Rhode Island  
No. del caso de RIDEM. 95-022

530 Broadway  
Providence  
Rhode Island  
02909  
401-421-4140  
Fax: 401-751-8613  
<http://www.gza.com>

Estimado vecino:

El propósito de esta carta es notificarle que la Compañía Eléctrica Narragansett, haciendo negocios bajo el nombre National Grid, realizará actividades de investigación ambiental en la planta anteriormente llamada Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) como así también en la planta anteriormente llamada Pawtucket. No. 1 Power Station Site, ambas situadas al final de las calles Tidewater y Merry en Pawtucket, Rhode Island. Conforme con los requisitos establecidos en las Reglas y Regulaciones para la Investigación y la Remediación de Materiales Peligrosos (Regulaciones sobre la Remediación) (Rhode Island Department of Environmental Management's (RIDEM) Rules and Regulation for the Investigation and Remediation of Hazardous Materials), este aviso se proporciona a los dueños y a los arrendatarios de propiedades linderas. Si usted es el dueño de una propiedad que está siendo arrendada le solicitamos que proporcione una copia de esta carta a sus arrendatarios.

El propósito de la investigación a realizarse próximamente es investigar más detalladamente los impactos asociados al uso histórico del lugar. La investigación incluirá el muestreo superficial del suelo, el muestreo subsuperficie del suelo (por medio de perforaciones del suelo y trincheras de prueba) y el muestreo del agua subterránea (vía la supervisión de pozos). Las actividades de campo están programadas para comenzar aproximadamente el 3 de mayo de 2010, y transcurrirán en un período aproximado de 2 a 3 meses. Estas actividades de investigación serán conducidas de acuerdo con las regulaciones de la remediación de RIDEM y realizadas por GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA) en nombre de National Grid.

Si usted necesita más información o tiene preguntas, por favor contacte a Michele Leone de la National Grid en 781-907-3651.

Sinceramente suya,

GZA GeoEnvironmental, Inc.

Margaret S. Kilpatrick  
Directora Principal de Proyecto

cc: Joe Martella, RIDEM  
Michele Leone, National Grid

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.  
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.  
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG  
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY  
Questa è un' informazione importante,  
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.  
Пожалуйста, попросите чтобы  
вам его перевели.

## **Tidewater Site Fact Sheet; March 2010**

### **Former Tidewater MGP and Electric Generation Site**

#### **Background**

From the 1880's through roughly the 1970's, a manufactured gas plant (MGP) and electric generation facility operated adjacent to the Seekonk River at the end of Merry and Tidewater streets in Pawtucket, Rhode Island. The Tidewater MGP used industrial processes to produce gas from coal and oil. The gas was used primarily for the same purposes that natural gas is used today. MGPs, which were common throughout the northeast before the region's natural gas pipelines were built, often yielded by-products of the gas production process such as tars, sludges and oils. The Tidewater electric generation facility used coal, oil, tar and other substances to produce electricity. Some of these substances have remained in the environment at facilities such as these after they were closed down.

The gas manufacturing and electric generating operations at the Tidewater facility were terminated in 1968 and 1975, respectively. Today, National Grid continues to operate a natural gas regulating and interchange station on the north portion of the property and an electrical substation and switch house on the south portion of the property.

#### **Site Evaluation**

National Grid has previously conducted environmental assessment activities at the former Tidewater Site and surrounding properties, including the Francis J. Varieur School and Max Read Field. The assessment included evaluating soil, groundwater and sediments for MGP and electric generation by-products. The evaluation indicated that residuals are present and are mainly detected on National Grid property and a portion of a fenced, wooded City-owned property located south of the National Grid property.

Data from the previous assessments indicate that the substances detected on the school and surrounding properties are below the Rhode Island Department of Environmental Management's (RIDEM's) residential standards and/or are representative of background concentrations found in the Pawtucket area. A limited area with an exceedance of RIDEM's standards was found below more than two feet of clean fill on the far eastern portion of Max Read Field. This area poses no risk to the general public. All other portions of the school and athletic fields were not impacted by the former MGP and electric generation operations.

#### **Next Steps**

National Grid is working with GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA), an environmental consulting firm from Providence, Rhode Island, and RIDEM on an environmental assessment and remediation program for the Tidewater Site. National Grid plans to perform additional environmental assessment activities this spring to gather sufficient data to develop remedial alternatives at the Site. The activities to be conducted this spring will include the collection of surface and subsurface soil samples via test pits and soil borings, the installation of groundwater monitoring wells, and the collection of groundwater samples. The test pits will be excavated using a rubber-tired backhoe and the soil borings will be advanced using a truck-mounted drill rig. All activities will be limited to the National Grid properties, will take place during normal working hours, and should have no impact beyond the Site property boundaries. Air monitoring of the work areas will be conducted during these activities.

In addition, National Grid will begin activities related to the demolition of the two former gas holder structures this spring. The initial activities will include removal and treatment of water from the holders. Following the dewatering activities, National Grid anticipates demolishing the holder structures in the summer and fall of 2010.

#### **Schedule**

These assessment activities are anticipated to begin in April and will likely take two to three months to complete. The holder demolition activities are anticipated to begin in the summer of 2010 and take approximately 4 months to complete.

#### **Questions and Comments**

If you would like more information on National Grid's activities at the site, please contact Michele Leone from National Grid at 781-907-3651.

## **Sitio del las antiguas planta de gas (MGP) y planta de generación eléctrica**

### **Antecedentes**

Desde 1880 hasta aproximadamente 1970 operaron en la vecindad del río Seekonk, al final de las calles Merry y Tidewater en Pawtucket, Rhode Island, una planta de gas y una planta de generación eléctrica. La planta de gas Tidewater, mediante procesos industriales, producía gas usando carbón y petróleo. Este gas se utilizaba para los mismos propósitos que el gas natural se usa en la actualidad. Las plantas de gas, o MGP, las que eran comunes en la región noroeste antes de la construcción de las redes de gas, frecuentemente producían subproductos tales como alquitrán, fangos y aceites. La planta de generación eléctrica Tidewater utilizaba carbón, petróleo, alquitrán y otras sustancias para producir electricidad. Algunas de estas sustancias han quedado en el medio ambiente, lo que es típico en este tipo de plantas y posteriormente a su desactivación.

La planta de generación de gas dejó de operar en 1968, mientras que la planta generadora de electricidad dejó de operar en 1975. En la actualidad, National Grid continúa operando una estación de intercambio y regulación de gas, en la parte norte de la propiedad, mientras que en la parte sur de la propiedad opera una sub-estación eléctrica y una estación interruptora.

### **Evaluación del sitio**

National Grid condujo previamente actividades de evaluación ambiental en el sitio anteriormente ocupado por Tidewater y en las propiedades linderas, incluyendo la Escuela Francis J. Varieur y el Campo de Deportes Max Read. Estas actividades incluyeron evaluaciones del suelo, del agua subterránea y de sedimentos, en busca de sub-productos generados por la MGP y la generación de electricidad. La evaluación indica la presencia de residuos, mayormente en el terreno perteneciente National Grid y en una porción de la propiedad arbolada y alambrada que pertenece a la Ciudad y que está situada al sur del terreno perteneciente a National Grid.

Información recolectada en la evaluación ambiental previamente realizada indica que las sustancias detectadas en la Escuela y las propiedades linderas están por debajo de los valores estándares para zonas residenciales del Departamento de Manejo Ambiental de Rhode Island (Rhode Island Department of Environmental Management, RIDEM) y/o son representativas de las concentraciones normales características de la zona de Pawtucket. Un área limitada, con valores que exceden los valores estándares de RIDEM, se encontró a una profundidad de más de dos pies, bajo una capa de suelo de relleno no contaminado, en la porción más alejada de la zona este del Campo de Deportes Max Read. Esta zona no posee riesgo para el público general. Las zonas restantes de la Escuela y del Campos de Deporte no han sido impactadas por las antiguas planta de gas MGP y planta de generación eléctrica.

### **Próximos Pasos**

National Grid está trabajando conjuntamente con GZA GeoEnvironmental, Inc. (GZA), una consultora ambiental localizada en Providence, Rhode Island y RIDEM, en un asesoramiento ambiental y un programa de remediación para el sitio de Tidewater. Esta primavera, National Grid planea realizar estudios ambientales adicionales con el objetivo de obtener datos suficientes para desarrollar alternativas de remediación en el lugar. Las actividades a ser realizadas esta primavera incluirán muestreos superficiales y sub-superficiales del suelo usando perforaciones del suelo y trincheras de prueba, la instalación de pozos de monitoreo de agua subterránea, y la colección de muestras de agua subterránea. Las trincheras de prueba serán excavadas usando una retroexcavadora, mientras que las perforaciones del suelo serán realizadas usando una excavadora montada en un camión. Todas estas actividades serán realizadas dentro de la propiedad de National Grid, tomarán lugar en horarios de trabajo normales, y no deberían tener impacto fuera de los límites del lugar. Durante estas actividades se realizaran monitoreos de la calidad del aire.

Adicionalmente, esta primavera, National Grid comenzará a demoler dos antiguos contenedores de gas. Las actividades iniciales incluirán el tratamiento y remoción del agua de los contenedores. Seguidamente de las actividades relacionadas con la remoción del agua, National Grid anticipa que la demolición de las estructuras de los contenedores de gas será realizada en el verano del 2010.

### **Programa de Actividades**

Se anticipa que estas actividades de evaluación comenzarán en abril y probablemente se completarán en el transcurso de dos hasta tres meses. Se anticipa que las actividades relacionadas con la demolición de los contenedores de gas comenzaran en el verano del 2010 y se completaran en aproximadamente 4 meses.

### **Preguntas y Comentarios**

Si usted necesita más información con respecto a las actividades de National Grid en el Sitio, por favor contacte a Michele Leone de la National Grid en 781-907-3651.

# B R O W N F I E L D S :



Turning  
**bad** spaces  
into  
**good** ones

How  
**communities**  
can get  
involved

---

# What is inside this booklet:



	<b>Page</b>
<b>What is a Brownfield?</b>	1
Why can Brownfields be dangerous places?	
<b>Chemicals</b>	2
Where did the chemicals come from?	
When is a chemical dangerous?	
Testing chemical levels—how much do they find?	
<b>Standards for chemicals: how much is too much?</b>	3
What happens if a test is too high?	
How to understand standards	
<b>What is risk?</b>	4
Questions to ask about risk	
<b>You can get involved</b>	5
Residents know some important history	
Get involved when the city or developer is planning the cleanup	
Get involved with the cleanup plans	
Questions to ask about the cleanup	
<b>What to expect during cleanup</b>	6
Trucks	
What streets will the trucks use?	
How much traffic and how messy?	
How long will the cleanup take?	
Children and Brownfields	
<b>Take action: write letters</b>	8
<b>Take action: make phone calls</b>	9
<b>Where to call or write</b> (on the back cover)	



# What is a Brownfield?

This booklet is about unused or abandoned (*a BAN dund*) buildings and places called **Brownfields**. They are dirty, sometimes dangerous places in neighborhoods. Usually Brownfields are places where old factories or other businesses were. Many times they are very messy and trashy places.

Brownfields can have all kinds of dangers – mess, falling down buildings and even dangerous, **toxic** (*Tok sick*) chemicals. Toxic means these chemicals are dangerous to human health. When a Brownfield is cleaned up, neighborhoods are better places in so many ways.

All around the country Brownfields are being cleaned

up and **redeveloped** (*re da VEL upt*) – turned into better, cleaner places – new businesses, parks and other uses. This booklet will explain what you need to know to get involved and ask good questions about Brownfield **reuse and redevelopment**.

The more you know about a Brownfield site then the more you can take part in planning. For example, let's say a Brownfield site is going to be redeveloped into a school with a community playground. Residents can get involved to help decide:



- **Is this plan for redevelopment and reuse good for the neighborhood?**
- **Is the new place going to be safe for neighborhood people?**



## Why can Brownfields be dangerous places?

### #1 Dangers you can see

There are two kinds of dangers or **risks** at Brownfield sites – things you can see, and things you can't see. Things you can see, like broken windows and glass, rotted wood floors, rusty nails and pipes, and old barrels, are a problem. All of these things are dangerous. Children playing

at an old Brownfield site have the most risk to get hurt. They can find old underground storage tanks, and they can fall in.

### #2 Dangers you can't see

Chemicals can be at a Brownfield and you can't see them. **Some chemicals can be dangerous to human health**. They can be toxic. Toxic chemicals can make people sick if they eat them, breathe them or get them on their skin.

# Chemicals

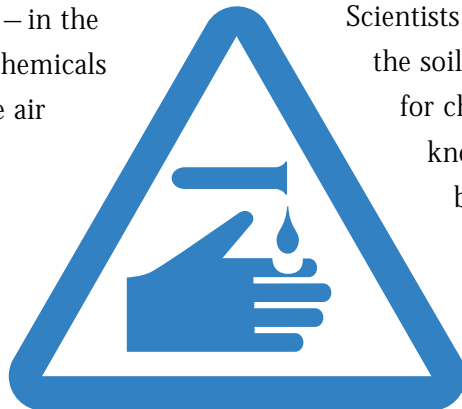
## Where did the chemicals come from?

Sometimes when factories or businesses left a place, they left chemicals in pipes, barrels and buried oil tanks. These can leak. When they leak (or *leach*) into the ground, the chemicals can get into the soil and into well water and river water. Scientists test to see if the soil and water are safe.

## When is a chemical dangerous?

Think of this: **chemicals are everywhere and in everything we eat and drink.** Our own bodies are made up of chemicals. And most chemicals are natural and safe. **But some chemicals, in the right amounts, can be dangerous.**

Old businesses can leave behind dangerous chemicals. For example, an old dry cleaning business can leave dangerous **VOCs**—volatile (*vo la TILE*) organic compounds—in the ground. VOCs are chemicals that can get into the air that we breathe.



## Testing chemical levels—how much do they find?

If chemicals are in everything, how do the experts know what to test for?

Scientists often will test the soil and the water for chemicals. If they know what type of business was

there before, this will help scientists decide what to test for. Some of these tests are **very expensive**. So, they do the basic tests first. They may do more tests after they look at the first results.

To do the tests scientists dig holes, or **test wells**, into the ground and take samples of the water in the ground.

Understanding chemicals		
Chemical Tested	Everyday/Household Use	Business/Industry Use
Pesticides . . . . .	Roach powder . . . . . Rat poison	Farming or chemical company
VOC's . . . . .	Gasoline . . . . . Dry cleaners Moth balls	Oil refinery
Semi-volatiles . . . . .	Soot . . . . .	Incinerators
Metals . . . . .	Batteries . . . . . Thermometers	Jewelry or plating company

▲ This chart shows some of the kinds of chemicals that may be at a Brownfield site. In the *left* column is the name of the chemical. In the *middle* column you see how we use that chemical everyday, even at home. The *right* column shows what kinds of big businesses use these chemicals. This chart shows that there are many ways to use chemicals.



# Standards for chemicals: how much is too much?

When scientists test a Brownfield site (the ground or the water) they want to find out **how much** of a chemical there is. The government sets safe amounts or levels for chemicals. The safe level is called a **standard**. If they find a level that is **higher than** the safe standard, then they make plans to do something to keep people safe.

## What happens if a test is too high?

If the level is too high, scientists take action in different ways. Depending on the risk, they will do some or all of the following:

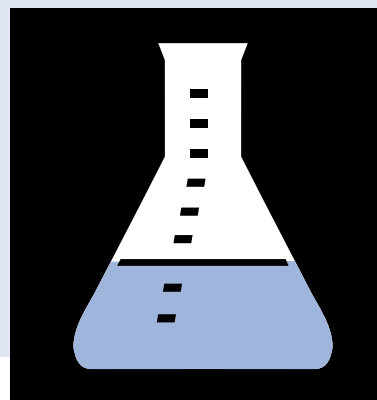
- Remove the contamination
- Cover it up
- Fence in the area
- Plant trees and grass
- Teach people about how to use an area
- Do more tests

Each Brownfield site is different, but the list above will give you a good idea of the kinds of actions that a contaminated site may need.

## How to understand standards

### Here is an example of a “standard.”

Let's say soil at a Brownfield site was tested for **lead**. The test level was **3,500 ppm** (parts per million). The EPA (Federal Environmental Protection Agency) action level is **400 ppm**. So, the level is **higher than the standard** (3,500 ppm is higher than 400 ppm). This means something needs to be done to be sure people can be safe at or near this Brownfield site.



# What is risk?

There is no such thing as living in a world with no risks. Even crossing the street can be risky. The important question is “**What is an acceptable risk?**” “**What is a risk I am willing to take?**”

Sometimes it’s hard to know what is a risk? Who is at risk? For example if children are playing in a crumbling building this can be a **high risk**. Children can fall, get cut or get seriously hurt. Another example is if the air is filled with dust. This may be risky for people with asthma or older people.



## Questions to ask about risk

- Is there a risk?
- Who is most at risk?
- What is the acceptable standard for this chemical?
- Is this standard for a normal size man or woman?
- Is this standard for a child?
- When can this chemical make me unhealthy?
- What could happen to me or my children?
- What about pregnant women?
- How would I know if I am sick from this chemical?
- If you say this level is safe here, does that mean this level is safe for every other place in the country?
- How can I protect myself – minimize the risk (keep the risk low)?
- How can I learn more about this risk? Who can I talk to?
- Is there something I can read?



**Remember! There is no such thing as living in a world with no risks. The important thing is to understand what the risks are.**

*Go to the back page of this booklet for a list of agencies and phone numbers you can use.*

## An example of standards

The safe standard dose of aspirin for the average adult is 2 aspirin every 4 hours. Some adults can take even more than 2 aspirin safely. But if you are a small child, 2 aspirin is way too much. The standard for adults (2 aspirin) is not **the standard** for children.

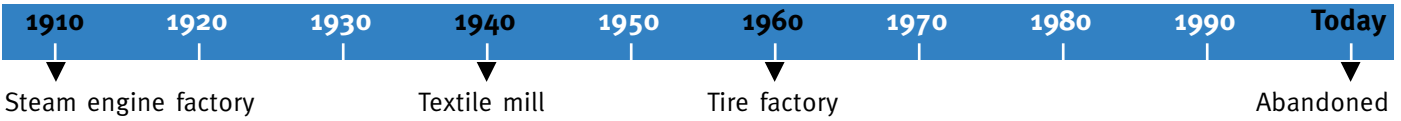
# You can get involved

## Residents know some important history

The past history of a site is important. Talk to the people

who have lived in the neighborhood for a long time. Maybe you are one of those people! People who worked in the facto-

ries and businesses may know what kinds of chemicals were used. This information will help the planners and scientists.



**B**rownfields get **redeveloped** into all kinds of different spaces – schools, businesses, playgrounds. Community people can help decide if the plan to build is a good one. As a resident, you can help decide:

- **Is this plan for redevelopment and reuse good for the neighborhood?**
- **Is the new place going to be safe for neighborhood people?**

There are 2 important times you can get involved with a Brownfield site:

### 1. Get involved when the city or developer is *planning* to cleanup, reuse or build something new at a Brownfield.

For example, a developer is planning to build a new business on an old brownfield site. It will have lots of hills and driveways to make it pretty. The developers think only adults will go to the business site. They want to follow cleanup standards for adults.

**But** neighborhood people know that the hills may attract lots of neighborhood children. This can be dangerous for kids. **The cleanup standards for adults may not be safe for children.** So you can give the developers good information. For example, you could ask them to make the land less inviting for kids.

Call or write your elected officials (*see sample letter and phone calls on pages 8 and 9*). Ask:



- **What is happening with this site?**
- **Are there plans to develop it?**
- **What are the plans?**
- **Will you hold any public meetings to talk about plans?**

## 2. Get involved with the cleanup plans.

The scientists and the contractors may schedule local meetings so that you can come and see and hear about the plans for cleanup. This is one of the times that you and your neighbors can be the most help and have the biggest impact. You can help decide if the plans for cleanup are good.



## Questions to ask about Brownfields cleanup in your neighborhood

**We have already talked about contamination and risk questions on page 4.**

- When will the job start? How will you tell the neighborhood?
- Will there be a lot of noise during the cleanup?
- Will any of the waste be treated on the site? Will any chemicals be released during cleanup?
- Is it safe to truck it through the neighborhood?
- Where is the waste being taken?
- What if some of it spills out?
- Will the site be dusty during cleanup?
- What is being done about dust control? Is the dust dangerous?
- Will the chemicals smell? Will the fumes be toxic?
- Who do I complain to if I see something I think is wrong?
- What kind of signs will be posted while the work is going on?
- Will the signs be in different languages? Will they have pictures?
- Will there be guards at the street crossings to help with the truck traffic?
- Will there be a night watchman at the place where the work is being done?
- Will the site be fenced off?

# What to expect during cleanup

Abandoned cars, used tires and other trash will need to be hauled away. Buildings and structures need to be taken down. Also, old fencing, asphalt parking lots and unused railroad lines will be removed. Metals, glass, boilers, old machinery and any of the

wooden pieces of the building will also be put into dumpsters and taken away to a landfill.

### Trucks

Machines will be digging holes and loading trucks. Large trucks will be traveling back and forth



over the local roads. So you want to know what is the time of day and what days of the week will they be working. Usually the contractor wants to start around **6:30 or 7:00 am** and work until **3:30 or 4:00 pm**. Unless there is a real rush to get the work done, they will work Monday-Friday. So you might ask the question, **“Do you plan to work any overtime on this project?”**

### **What streets will the trucks use?**

Find out what roads the trucks will be using. The people who plan these projects aren't always aware of the kinds of traffic that happen in your neighborhood. You know the local roads – where people walk and drive, and where children play. Maybe there are elderly or sick people on some streets. Usually the truck drivers have more than one choice about what roads they use. You can give them good information about the best routes.



### **How much truck traffic and how messy?**

The contractor should have an idea about how much dirt he needs to take out and bring in. So he can figure out roughly how many loads there will be – 1 truck per hour, 10 trucks per hour or something in between.

Trucks can get dirty. Ask, **“Are you going to have a wash down place for the trucks leaving the job?”** A wash down is a platform that the contractor builds and the trucks ride up on it. While the truck is on the platform, workers with hoses spray high-pressure water to clean the trucks before they go out onto the neighborhood roads. This keeps the mud on the job and keeps your neighborhood clean.

### **How long will the cleanup take?**

Most of the time the developers have a good idea how long the project will take before they

begin. But sometimes they are surprised by the things they find. Although the developers may not be able to give you an exact answer about when the job will be done, they should be able to give a best guess for an ending date.

### **Children and Brownfields**

Talk to your children about Brownfields and cleanup. Explain the dangers of playing at or near the site. **Remember truck drivers cannot see every spot around their trucks.** Tell your children:

- **Be extra careful when you cross streets.**
- **Don't play near the Brownfield.**



**Older people** should also be more careful. If you know of an older person in the neighborhood let them know that the noise and dust will only be temporary.

# Take action: write letters

This is a sample letter you can use to write to officials about a Brownfield site.

Turn to the back page to find the names and addresses of agencies and people.



To \_\_\_\_\_ (write name here)  
\_\_\_\_\_ (include address)

Date \_\_\_\_\_

Dear Mr./Ms. (write name here),

I am a resident of \_\_\_\_\_ Street and I am writing to express my concern about the traffic around the Valley Mills cleanup. The trucks begin at about 6:30 in the morning during the week. This is a **problem** for a number of reasons. We have older people living on this street, and children are also walking to school between 7:30 and 8:30 am.

I would like to **request** that two things happen. I believe the trucks should not start until 9:00 and stop at 4:30. Also, I believe Pine Street would be a better traffic pattern for the trucks entering and leaving the site.

I am eager to see the site cleaned up. But I am equally concerned that this cleanup is done in the best way for our neighborhood. Please call me at \_\_\_\_\_ (your phone number) or write to me at \_\_\_\_\_ (your address).

Thank you for your time.

Sincerely,

\_\_\_\_\_ (your signature)

\_\_\_\_\_ (Print your name clearly here)

◀ **1st paragraph:**  
What is the problem?

◀ **2nd paragraph:**  
What are you asking for?

◀ **3rd paragraph:**  
How can someone get in touch with you?



# Take action: make phone calls

## Phone call #1: Talking about truck traffic during the cleanup.

Turn to the back page to find the names and phone numbers of agencies and people.

**Resident:** Hello. I would like to speak to someone about the clean up of Valley Mills. I live in the neighborhood.

**Operator:** Just a minute please. I'll transfer you.

**Planner:** Hello. Can I help you.

**Resident:** Yes. I am calling about the truck traffic at the cleanup site of Valley Mills. My name is \_\_\_\_\_. I live in the neighborhood ◀ Say who you are. and I would like to talk about the truck traffic.

**Planner:** What seems to be the problem?

**Resident:** I think the trucks are starting too early in the morning and causing ◀ What is the problem? problems for older people. The trucks begin coming out of the site at 6:30 in the morning. This is much too early for this neighborhood. We have many older people living here and this traffic is a problem. I want the planners to ◀ What are you asking for? know that I am calling to say that the trucks should not start until 8:00 in the morning.

**Planner:** I will give the traffic manager your message.

**Resident:** Thank you. And who is the traffic manager? Could you please spell her name for me. Before we hang up I would like ◀ Get the person's name (write it down) your name. Please spell it for me. Also I would like to give you my name and phone number. I would like someone to call me back. (Give your name, spell it and phone number.)

Thank you very much and I will wait to hear from \_\_\_\_\_ (the traffic manager's name).



## Phone call #2: Finding out if there are any plans for a Brownfield site near you.

**Resident:** Hello. I would like to speak to someone about the empty building and vacant lot on Mills Street I live in the neighborhood.

**Operator:** Just a minute please. I'll transfer you.

**Planner:** Hello. Can I help you?

**Resident:** Yes. I am calling about the empty building and vacant lot on Mills Street. My name is \_\_\_\_\_. I live in the neighbor- ◀ Say who you are. hood and I would like to know if the city has any plans to redevelop or reuse this land. Who would know about this land? ◀ What are you asking for?

**Planner:** You will need to speak with Ms. James. Her phone number is \_\_\_\_\_.

**Resident:** Thank you. And can I have your name, please? ◀ Get the person's name (write it down)

---

# Where to call or write

Here are some important phone numbers you can call to get more information about Brownfields in your neighborhood.

## **City of Providence, Department of Planning & Development**

400 Westminster St., Providence, RI 02903  
(401) 351-4300

The Providence Department of Planning and Development reviews proposals and prepares re-development plans. Residents can contact the Department to review and get involved with redevelopment plans for their neighborhood. The Department also gives low interest loans for economic development projects.

## **Rhode Island Department of Environmental Management (RI DEM) Office of Waste Management**

235 Promenade St., Providence, RI 02908  
(401) 222-2797

The Rhode Island Department of Environmental Management (RI DEM) is a state agency responsible for regulating Brownfields reuse and redevelopment. RI DEM directs soil, air and water testing at Brownfields sites, and the agency reviews any plan for the future use. It also makes sure that contractors doing work at Brownfields follow all laws. RI DEM helps make legal agreements with developers of Brownfields sites.

## **Rhode Island Department of Health Office of Environmental Health Risk Assessment**

Three Capitol Hill, Providence, RI 02908  
(401) 222-4948

The Rhode Island Department of Health, Office of Environmental Health Risk Assessment provides information on the health effects of chemicals in people's homes, workplaces, or neighborhoods.

## **Environmental Protection Agency (EPA)**

US EPA-NE, One Congress St., Boston, MA 02114-2023  
1-800-EPA-REG1 (1-800-372-7341)

The EPA Brownfields Team provides a variety of technical and financial support involving the assessment and cleanup of Brownfields properties. Activities include community outreach; funding for assessments, job training and revolving loan funds; and expertise in hazardous materials.

## **Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR)**

Office of Urban Affairs, 1600 Clifton Rd, Atlanta, GA 30333  
1-888-42-ATSDR (1-888-422-8737)

*in Boston:* ATSDR Region 1, US EPA-NE, One Congress St., Suite 1100 (HBT), Boston, MA 02114-2023  
(617) 918-1495

ATSDR is the main federal public health agency that deals with hazardous waste issues. ATSDR gives states and others advice about what could be the health problems from chemicals and toxic sites.

---

**This project would like to thank** The Providence Plan and the following community residents who took such an active role in this booklet's development. They are: Angela Burgio, Joseph H. Burgio, Carlos Corchado, Marisa Corchado, Mayra Corchado, William O'Brien, David G. Sifuentes, Rosa Solis, Victor Solis, and J. Taylor.

**Technical support** for this project was provided by Christina Zarcadoolas, research and writing; Eva Anderson, design;

Miguel Rojas, translation; and Alyson McCann, URI Home\*A\*Syst; in collaboration with the RI Department of Health, Office of Environmental Health Risk Assessment.

**Acknowledgement of Federal Support:** ATSDR provided 69% of the total project costs, as a Federal contribution of \$63,220. The Rhode Island Department of Health provided 31% of the total costs, as an in-kind contribution of \$27,924 (1997 Omnibus Consolidated Appropriations Act Section 507).

# LOS TERRENOS BALDIOS:



Convertiendo  
lugares malos  
en lugares  
buenos

Cómo pueden  
participar  
las  
comunidades

---

# El contenido de esta guía:



	<b>Página</b>
<b>Qué es un terreno baldío?</b>	<b>1</b>
¿Por qué los terrenos baldíos pueden ser terrenos peligrosos?	
<b>Sustancias químicas</b>	<b>2</b>
¿De dónde vienen las sustancias químicas?	
¿Cuándo es una sustancia química peligrosa?	
Analizando los niveles de las sustancias químicas—¿cuáles son los resultados?	
<b>El estándar de las sustancias químicas: ¿cuánto es demasiado?</b>	<b>3</b>
¿Qué pasa si el análisis es muy alto?	
Cómo entender el estándar	
<b>¿Qué es riesgo?</b>	<b>4</b>
Preguntas sobre los riesgos	
<b>Usted puede participar</b>	<b>5</b>
Los residentes conocen una historia importante	
Participe cuando la ciudad o los urbanizadores están planificando la limpieza	
Participe cuando empiecen los planes de limpieza	
Preguntas sobre la limpieza	
<b>Qué esperar durante la limpieza</b>	<b>6</b>
Camiones	
¿Qué calles usarán los camiones?	
¿Cuánto tránsito de camiones y cuán sucio será?	
¿Cuánto tiempo tomará la limpieza?	
Los niños y los terrenos baldíos	
<b>Tome acción: escriba cartas</b>	<b>8</b>
<b>Tome acción: haga llamadas</b>	<b>9</b>
<b>A quién se puede escribir o llamar</b> (en la última página)	

# Qué es un terreno baldío?

Esta guía es sobre edificios sin uso o abandonados y sitios en la ciudad llamados **terrenos baldíos**. Son lugares sucios y a veces peligrosos en su vecindario. Usualmente los terrenos baldíos son los lugares en donde funcionaban fábricas u otras industrias. Muchas veces son lugares muy sucios y llenos de basura.

Los terrenos baldíos pueden estar llenos de cosas peligrosas — suciedad, edificios en ruinas y aún sustancias químicas peligrosas y **tóxicas** (*tóc-si-cas*). Tóxico significa que esas sustancias químicas son peligrosas para la salud de los seres humanos. Cuando se limpia un terreno baldío, el vecindario se convierte en un lugar mejor.

Por todo el país se están

limpiando los terrenos baldíos y se los **reurbaniza** (convierte) en lugares mejores y más limpios — por ejemplo nuevas industrias, parques o se les da otros usos. Esta guía le explicará qué es lo que usted necesita hacer para participar (ayudar) y hacer buenas preguntas sobre el **nuevo uso** y la **nueva urbanización** de los terrenos baldíos.

Mientras usted sepa más sobre terrenos baldíos usted podrá participar en la planificación y mejora de esos lugares. Por ejemplo, supongamos que el terreno baldío será urbanizado nuevamente y se edificará una escuela con un lugar de juegos para toda la comunidad. Los vecinos pueden



participar y ayudar a decidir:

- **¿Es el plan de urbanizar nuevamente y usar los terrenos de nuevo es bueno para el vecindario?**
- **¿Será el nuevo lugar seguro para la gente del vecindario?**

## ¿Por qué los terrenos baldíos pueden ser lugares peligrosos?



### #1 Peligros que usted puede ver

Hay dos tipos de **riesgos** en los lugares baldíos — cosas que usted puede ver y cosas que usted no puede ver. Las cosas que usted puede ver, como las ventanas y vidrios rotos, los pisos de madera podrida, los clavos y las cañerías oxidadas y los antiguos barriles son un problema. Todas esas cosas son peligrosas. Los niños que juegan en un terreno baldío viejo corren un gran riesgo. Pueden encontrar, bajo tierra, tanques de

almacenamiento y caer dentro de ellos.

### #2 Peligros que usted no puede ver

Un terreno baldío puede tener sustancias químicas que usted no ve. **Algunas sustancias químicas pueden ser peligrosas para la salud de los seres humanos.** Las sustancias químicas pueden ser tóxicas y pueden producir enfermedades si las personas ingieren, respiran o tienen contacto con ellas.



# Las sustancias químicas

## ¿De dónde vienen las sustancias químicas?

Algunas veces las antiguas fábricas o negocios dejaron en el lugar que abandonaron químicos en las cañerías, barriles y tanques de petróleo enterrados, estos pueden tener un escape. Cuando tienen un escape (o *gotean*) en el suelo, los químicos pueden entrar en el terreno y dentro del agua de pozos y de ríos. Los científicos (investigadores) analizan para ver si el agua y el suelo son seguros.

## ¿Cuándo es una sustancia química peligrosa?

Piense lo siguiente: **las sustancias químicas están en todas partes y en todo lo que nosotros comemos y bebemos.** Nuestros cuerpos tienen sustancias químicas. La mayoría de estos químicos son naturales y seguros. **Pero algunos químicos, en cantidades diferentes, pueden ser peligrosos.**

Los negocios antiguos pueden dejar residuos químicos peligrosos. Por ejemplo, un antiguo negocio de limpieza en seco puede dejar peligrosos residuos de **COV** (compuestos orgánicos volátiles) en el suelo.



Comprendiendo las sustancias químicas		
Químico analizado	Uso común Uso en la casa	Uso en la industria o negocios de:
Pesticidas . . . . .	. . . Polvo para cucarachas Veneno para ratas	. . . Agricultura o Cías químicas
COV . . . . .	. . . Gasolina . . . . . Limpiadores en seco Bolitas de naftalina	. . . Refinería de petróleo
Semi-volátiles . . . . .	. . . Hollín . . . . .	. . . Incineradores
Metales . . . . .	. . . Baterías . . . . . Termómetros	. . . Cías de enchapado

▲ Este gráfico demuestra algunas de las clases de químicos que se pueden encontrar en un terreno baldío. En la columna de la *izquierda* se encuentra el nombre de la sustancia química, en la columna del *medio* usted podrá ver el uso diario del químico, aún en el hogar. La columna de la *derecha* muestra qué tipo de grandes industrias usan estos químicos. Este gráfico indica que hay varias formas de usar las sustancias químicas.

Los COV son sustancias químicas que pueden estar en el aire que respiramos.

## Cuando analizan los niveles de los químicos ¿qué cantidad encuentran?

Si los químicos están en todos lados ¿cómo saben los expertos lo que tienen que analizar?

Los científicos, usualmente, analizan el terreno y el agua

para descubrir químicos. Si ellos saben qué tipo de industria estaba ahí antes, eso ayudará a los científicos a decidir qué es lo que tienen que analizar. Algunos de esos análisis son **muy caros**. Por lo tanto ellos primero hacen el análisis básico. Se harán más análisis después de obtener los primeros resultados.

Para hacer los análisis, los científicos cavan hoyos, o **pozos**, dentro de la tierra y toman muestras del agua dentro de la tierra.



# El estándar para sustancias químicas: ¿cuánto es demasiado?

Cuando los científicos analizan el terreno baldío (la tierra o el agua) quieren saber **los niveles** de químicos que hay. El gobierno establece cuales son las cantidades o niveles seguros para los químicos. El nivel seguro es llamado **estándar**. Si ellos encuentran un nivel que es mayor al estándar, planifican hacer algo para mantener segura a la gente.

## ¿Qué pasa si el análisis es muy alto?

Si el nivel es muy alto los científicos toman acciones en diferentes formas. Dependiendo del riesgo pueden hacer lo siguiente:

- Remover la contaminación
- Cubrirla
- Cercar el área
- Plantar árboles y césped
- Enseñarle a la gente cómo usar el área
- Hacer más análisis

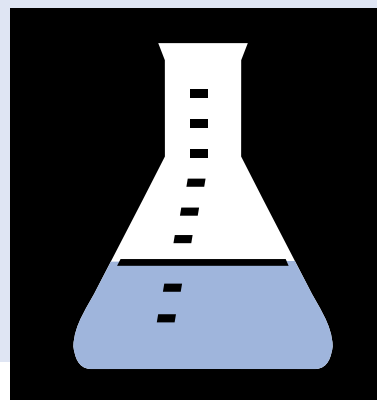
Cada terreno baldío es diferente, pero la lista mencionada le da a usted una buena idea del tipo de acciones a seguir en un lugar contaminado.



## Cómo entender el estándar

### Veamos un ejemplo de “estándar”

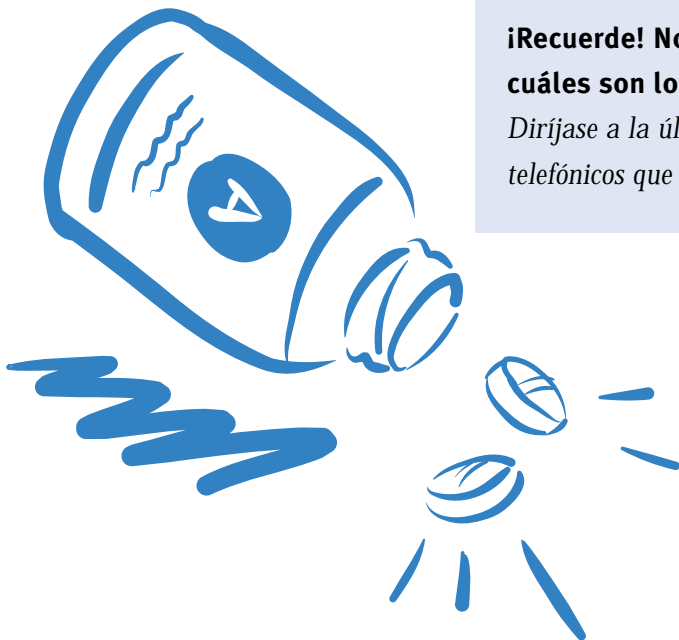
Digamos que la tierra de un terreno baldío fue analizada para saber si contenía plomo. El nivel de análisis fue de **3.500 ppm** (partes por millón). El nivel de acción de la Agencia Federal de Protección al Medio Ambiente (EPA, sus siglas en inglés) es de **400 ppm**. Por lo tanto el nivel es **mayor que el estándar** seguro (3.500 ppm es mayor que 400 ppm). Esto significa que se necesita hacer algo para asegurarse que la gente esté segura en el terreno baldío o cerca de él.



# ¿Qué es riesgo?

No hay ninguna cosa en el mundo que no tenga riesgos. Aún el cruzar la calle puede ser riesgoso. La pregunta importante es “¿Qué es un riesgo aceptable?”. “¿Qué es un riesgo que estoy dispuesto a aceptar?”.

A veces es difícil saber qué es un riesgo y quién está en riesgo. Por ejemplo si los niños están jugando en un edificio en ruinas eso puede ser un **gran riesgo**. Los niños se pueden caer, cortarse o lesionarse seriamente. Otro ejemplo es si el aire está lleno de polvo. Eso puede ser riesgoso para la gente con asma o para la gente mayor.



## Preguntas para hacer acerca de un riesgo

- ¿Hay riesgo?
- ¿Quién está más en riesgo?
- ¿Cuál es el nivel estándar aceptable para este químico?
- ¿Cuál es el riesgo estándar para la talla de un hombre o mujer normal?
- ¿Cuál es el riesgo estándar para un niño?
- ¿Cuándo es una sustancia química insalubre?
- ¿Qué me puede suceder a mí o a mis hijos?
- ¿Qué pasa con mujeres embarazadas?
- ¿Cómo sabré si me he enfermado debido a este químico?
- Si usted dice que aquí el nivel es seguro aquí, ¿esto quiere decir que el nivel es seguro en otros lugares del país?
- ¿Cómo me puedo proteger o minimizar el riesgo (mantener bajo el riesgo)?
- ¿Cómo puedo aprender más sobre este riesgo? ¿Con quién puedo hablar?
- ¿Hay algo que yo pueda leer?



**¡Recuerde! No existe un mundo sin riesgos. Lo importante es saber cuáles son los riesgos.**

*Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos que puede utilizar.*

### Un ejemplo de estándares

La dosis estándar segura de la aspirina para el adulto promedio es de 2 aspirinas cada 4 horas. De hecho, ciertos adultos pueden tomar más de dos aspirinas y estar seguros. Pero si es un niño pequeño, 2 aspirinas es mucho. La dosis estándar segura (de 2 aspirinas) no es la dosis **estándar** para los niños.

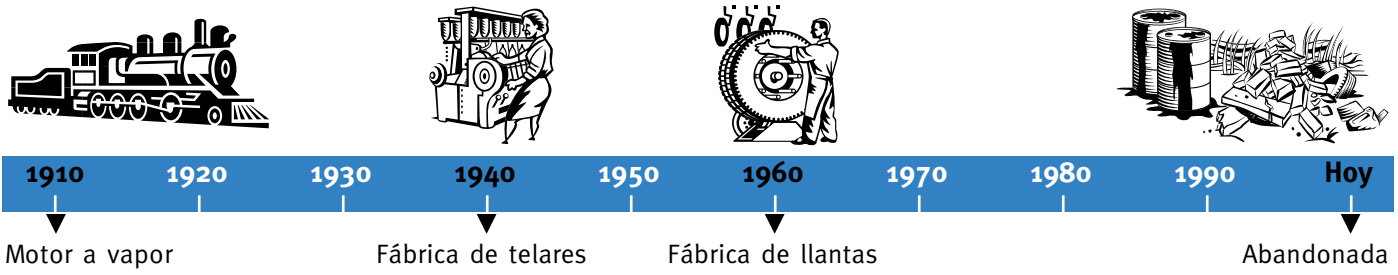
# Usted puede participar

## Los residentes conocen una historia importante

El pasado histórico de un lugar es importante. Hable con la gente

que ha vivido por un largo tiempo en el vecindario. Quizás usted es una de esas personas! La gente que trabajó en esas fábricas o

industrias pueden saber qué tipos de químicos se usaron. Esta información ayudará a los planificadores y a los científicos.



Los terrenos baldíos se reurbanizan en todo tipo de lugares – escuelas, negocios, lugares de juego. La gente de la comunidad puede ayudar a decidir si es bueno el plan de construcción. Como residente, usted puede ayudar a decidir:

- ¿Es este plan para la reurbanización bueno para la comunidad?
- ¿Será seguro el nuevo lugar para la gente del vecindario?

Hay 2 momentos importantes en los cuales usted puede participar en un terreno baldío:

## 1. Participe cuando la ciudad o los urbanizadores están planificando limpiar, reusar o construir algo nuevo en el sitio baldío.

Por ejemplo, digamos que los urbanizadores piensan construir una nueva industria en un terreno baldío viejo. Para ser atractivo tendrá muchas lomas y entradas de autos. Los planificadores piensan que sólo los adultos irán al área industrial. Quieren seguir los

estandares de limpieza para los adultos.

Pero la gente del vecindario sabe que las lomas pueden atraer a muchos niños del vecindario. Este puede ser peligroso para los niños. Puede ser que los estandares de limpieza para los adultos no son seguros para los niños. Pida a los planificadores que no hagan el lugar tentador para los niños.

Llame o escriba a sus funcionarios electos (vea los ejemplos de la carta y de llamadas telefónicas en las páginas 8 y 9). Pregunte:

- ¿Qué está pasando con el lugar?
- ¿Hay planes de urbanizarlo?
- ¿Cuáles son los planes?
- ¿Usted llamará a reuniones públicas para hablar sobre los planes?



## 2. Participe cuando empiecen los planes de limpieza

Puede ser que los científicos y los contratistas propongan un calendario con reuniones locales, por lo tanto usted podrá ir, ver y escuchar sobre los planes para la limpieza. Este es el momento en que usted y sus vecinos pueden ser de gran ayuda y tener el mayor impacto. Usted puede ayudar a decidir si los planes de limpieza son buenos.



## Preguntas que pueda hacer sobre la limpieza del terreno baldío en su vecindario

**Ya hemos hablado sobre la contaminación y preguntas sobre el riesgo. Vea la página 4.**

- ¿Cuándo empezará el trabajo? ¿Cómo usted notificará al vecindario?
- ¿Habrá mucho ruido durante la limpieza?
- ¿Algunos de esos desperdicios serán tratados en el lugar? ¿Va a haber emanaciones de químicos durante la limpieza?
- ¿Es seguro transportarlos en camiones por el vecindario?
- ¿Adónde se llevan los desperdicios?
- ¿Qué sucede si hay un derrame de algún desperdicio?
- ¿Durante la limpieza habrá mucho polvo en el lugar?
- ¿Qué se está haciendo para controlar el polvo? ¿Es peligroso el polvo?
- ¿Los químicos emitirán olores? ¿Los gases serán tóxicos?
- ¿A quién reclamo si veo algo que creo que es incorrecto?
- ¿Qué tipos de letreros serán colocados cuando empiece el trabajo?
- ¿Los letreros serán en diferentes idiomas? ¿Tendrán dibujos?
- ¿Habrá guardianes en los cruces de las calles para ayudar con el tránsito de los camiones?
- ¿Habrá guardianes de noche en el lugar en donde se está trabajando?
- ¿El lugar será cercado?

# Qué esperar durante la limpieza

Los autos abandonados, las llantas usadas y otra basura tendrá que ser transportada a otro lado. Se necesitará demoler los edificios y las estructuras. También se tendrá que remover las antiguas cercas, el asfalto de los lugares de estacionamiento y los carriles de tren abandonados. Los metales, vidrios,

calderas y maquinarias antiguas o cualquiera de las partes de madera del edificio serán puestas dentro de un recipiente para desperdicios y se los llevará a un basurero.

### Camiones

Las máquinas excavarán hoyos y cargarán camiones. Camiones



grandes viajarán de ida y de vuelta sobre los caminos locales. Por lo tanto usted necesita saber durante qué horas del día y qué días de la semana estarán trabajando. Usualmente el contratista desea empezar alrededor de **6:30 ó 7:00 am** y trabajar hasta las **3:30 ó 4:00 pm**. Si no existe un apuro real para terminar el trabajo, ellos trabajarán de lunes a viernes. Entonces usted puede preguntar: **“Planea usted trabajar tiempo extra en este proyecto?”**.

**¿Qué calles usarán los camiones?**

Averigüe qué caminos usarán los camiones. La gente que planea este proyecto no siempre está consciente del tipo de tráfico que hay en su vecindario. Usted conoce los caminos locales – por donde la gente camina y conduce y en dónde juegan los niños. Quizás hay personas ancianas o enfermas en algunas calles. Usualmente los conductores de camiones tienen más de una posibilidad para elegir la ruta que pueden usar. Usted puede informarles de las rutas mejores.



**¿Cuánto tránsito de camiones habrá y cuán sucio será?**

El contratista deberá tener una idea sobre cuánta tierra necesita sacar y traer. Por lo tanto él puede calcular aproximadamente cuántas cargas habrá: 1 camión por hora, 10 camiones por hora o entre 1 ó 10 camiones por hora.

Los camiones se ensucian. Pregunte, **“Habrá un lavadero para los camiones que salen del área del trabajo?”**. Un lavadero es una plataforma que el contratista construye y por la cual los camiones pasan. Mientras el camión está sobre la plataforma, los trabajadores provistos con mangueras de alta presión lanzan agua para lavar al camión antes de salir a rodar por los caminos del vecindario. Esto mantiene el barro en el trabajo y mantiene limpio a su vecindario.

**¿Cuánto tiempo tomará la limpieza?**

La mayoría de los urbanizadores, antes de empezar el proyecto, tienen una buena idea de cuánto se demorarán. Pero a veces tienen

sorpresas por las cosas que encuentran. Aunque los planificadores no puedan darle a usted una respuesta exacta sobre cuándo se acabará el trabajo, ellos podrán darle un cálculo estimado de la fecha de terminación.

**Los niños y los terrenos baldíos**

Hable con sus niños sobre los terrenos baldíos y su limpieza. Explique los peligros de jugar en el lugar o cerca de él y los peligros de los camiones. Recuerde que los conductores de los camiones no pueden ver cada lugar alrededor de sus camiones. Dígale a sus niños que:

- **Sean más cuidadosos cuando crucen la calle.**
- **No jueguen cerca del terreno baldío.**



También **la gente de edad** tiene que ser más cuidadosa. Si usted conoce a una persona de edad en el vecindario, hágale saber que el ruido y el polvo sólo será transitorio.

# Tome acción: escriba cartas

Este es un ejemplo de una carta que usted puede escribir a los funcionarios sobre el terreno baldío. Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos.

A \_\_\_\_\_ (escriba el nombre)  
 \_\_\_\_\_ (incluya domicilio)

Fecha \_\_\_\_\_

Estimado Sr./Estimada Sra. (escriba el nombre):

Yo vivo en la calle \_\_\_\_\_ y le escribo para expresar mi preocupación sobre el tráfico de la limpieza de las fábricas Valley. Los camiones comienzan a transitar durante la semana cerca de las 6:30 Hs. en la mañana. Este es un **problema** por varias razones. Tenemos ancianos viviendo en esta calle y también tenemos a niños caminando entre las 7:30 y las 8:30 am.

Quisiera pedirle dos cosas. Creo que los camiones no deben empezar a transitar hasta las 9:00 y parar a las 4:30. También creo que la calle Pine sería una buena ruta para los camiones que entran y salen del lugar.

Estoy ansioso por ver este lugar limpio. Pero también me preocupa que esta limpieza sea hecha en la mejor forma para mi vecindario. Por favor llámeme al \_\_\_\_\_ (su número de teléfono) o escíbame a \_\_\_\_\_ (su domicilio).

Gracias por su atención.

Atentamente,

\_\_\_\_\_ (su firma)

\_\_\_\_\_ (escribid su nombre claramente aqui)



◀ **1er párrafo:**  
¿Cuál es el problema?

◀ **2do párrafo:**  
¿Qué está pidiendo?

◀ **3er párrafo:**  
¿Como pueden ponerse en contacto con usted?



# Tome acción: haga llamadas

## Llamada telefónica #1: Haciendo un reclamo sobre problemas de tráfico de camiones durante la limpieza.

Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos.

*Vecino:* Hola. Quisiera hablar con alguien sobre la limpieza de las fábricas Valley. Yo vivo en el vecindario.

*Operador:* Un minuto por favor. Transferiré su llamada.

*Planificador:* Hola. ¿en qué puedo ayudarle?

*Vecino:* Estoy llamando por el tráfico de camiones en el sitio de limpieza de las fábricas Valley. Yo vivo en el vecindario y quisiera **◀ Identifíquese** hablar sobre el tránsito de los camiones.

*Planificador:* ¿Cuál es el problema?

*Vecino:* Pienso que los camiones comienzan a transitar muy temprano en la mañana **◀ ¿Cuál es el problema?** y están causando problemas a las personas de edad. Los camiones comienzan a salir a las 6:30 de la mañana del terreno. Es muy temprano para el vecindario. Nosotros tenemos a muchos ancianos viviendo acá y este tráfico es un problema. Quisiera que los planificadores supieran de **◀ ¿Qué está pidiendo?** que estoy llamando para decirles que los camiones no deberían empezar hasta las 8:00 de la mañana.

*Planificador:* Bueno, le daré su mensaje al administrador del tráfico.

*Vecino:* Gracias. ¿Quién es el administrador del tráfico? ¿Me podría deletrear su nombre.? Antes de colgar, quisiera su nombre y también **◀ Anote el nombre y escríbalo** quisiera darle a usted mi nombre y mi número de teléfono. Le agradecería si alguien me puede llamar. (De su nombre, deletréelo y de su número de teléfono.)

Muchas gracias y espero la llamada \_\_\_\_\_



(nombre del administrador del tráfico).

## Llamada telefónica #2: Averiguando si hay planes para un sitio baldío cerca de su vecindario.

*Vecino:* Hola. Quisiera hablar con alguien sobre el edificio vacío y el terreno baldío en la calle Fábricas. Yo vivo en el vecindario.

*Operador:* Un minuto por favor. Transferiré su llamada.

*Planificador:* Hola. ¿En qué puedo ayudarle?

*Vecino:* Estoy llamando sobre el edificio vacío y el terreno baldío en la calle **◀ Identifíquese** Fábricas. Vivo en la vecindad y quisiera saber si la municipalidad tiene algún plan para reurbanizarlo o reusar ese terreno. ¿Quién **◀ ¿Qué está pidiendo?** es la persona que podría darme esta información?

*Planificador:* Necesitará hablar con Srta. Rios. Su número de teléfono es \_\_\_\_\_.

*Vecino:* Gracias. ¿Me podría **◀ Anote el nombre y escríbalo** dar su nombre, por favor?

---

# ¿Dónde llamar o escribir?

**En esta página encontrará números de teléfono importantes así usted puede obtener más información acerca de los terrenos baldíos de su vecindario.**

## **Ciudad de Providence, Departamento de Planificación y Desarrollo**

400 Westminster St., Providence, RI 02903  
(401) 351-4300

El Departamento de Planificación y Desarrollo hace la revisión de las propuestas y prepara los planes para el desarrollo. Los residentes pueden contactar al Departamento para revisar y asistir con los planes de desarrollo para el vecindario. El Departamento también da préstamos con bajos intereses para el desarrollo económico de proyectos.

## **Departamento de Medio Ambiente de Rhode Island (RI DEM) Oficina de Administración de Desperdicios (Waste Management en inglés)**

235 Promenade St., Providence, RI 02908  
(401) 222-2797

El Departamento de Medio Ambiente de Rhode Island (RI DEM – siglas en inglés) es una agencia estatal responsable por la regulación, el reuso y redesarrollo de los terrenos baldíos. RI DEM inspecciona el análisis de la tierra, aire y agua en los terrenos baldíos y la agencia revisa los planes para los futuros usos de estos terrenos. También asegura que el contratista trabaja siguiendo las leyes o reglamentos. RI DEM ayuda a hacer arreglos legales con las personas a cargo del desarrollo de los terrenos baldíos.

## **Departamento de Salud Pública de Rhode Island Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente**

Three Capitol Hill, Providence, RI 02908  
(401) 222-4948

El Departamento de Salud Pública de Rhode Island – Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente provee información sobre los efectos de las sustancias químicas en la salud de la población en sus casas, lugares de trabajos o vecindario.

## **Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA)**

US EPA-NE, One Congress St., Boston, MA 02114-2023  
1-800-EPA-REG1 (1-800-372-7341)

El equipo de EPA (siglas en inglés) para los terrenos baldíos provee una variedad de ayuda técnica y financiera incluyendo la evaluación y limpieza de las propiedades de terrenos baldíos. Las actividades incluyen contactar a la comunidad, tratar de generar dinero para la evaluación, entrenamiento para trabajos y conseguir fondos para préstamos y experiencia con materiales peligrosos.

## **Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR)**

Office of Urban Affairs, 1600 Clifton Rd, Atlanta, GA 30333  
1-888-42-ATSDR (1-888-422-8737)  
*en Boston:* ATSDR Region 1, US EPA-NE, One Congress St., Suite 1100 (HBT), Boston, MA 02114-2023  
(617) 918-1495

ATSDR es la principal agencia federal de salud pública que se dedica a los asuntos de desperdicios peligrosos. ATSDR aconseja a los estados y otras entidades acerca de cuáles pueden ser los problemas de salud derivados de los lugares con químicos y sustancias tóxicas.

---

**Este proyecto quiere agradecer** al Plan de Providence y a los residentes de las siguientes comunidades quienes tuvieron un rol muy importante en el desarrollo de este librito. Ellos son: Angela Burgio, Joseph H. Burgio, Carlos Corchado, Marisa Corchado, Mayra Corchado, William O'Brien, David G. Sifuentes, Rosa Solis, Victor Solis, y J. Taylor.

**La asistencia técnica** para este proyecto fue provista por Christina Zarcadoulas, investigación y desarrollo del librito; Eva Anderson, diseño; Miguel Rojas traducción; y Alyson McCann, URI

Home\*A\*Syst; en colaboración con el Departamento de Salud Pública de Rhode Island – Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente.

**Asistencia Federal:** ATSDR proveyó 69% del total del costo del proyecto, contribución federal \$ 63.220. El Departamento de Salud Pública de Rhode Island proveyó 31% del costo total y contribución interna de \$ 27.924 (1997 Omnibus Consolidated Appropriations Act Section 507).



## ***Rhode Island Department of Environmental Management***

### **Working to Protect Rhode Island's Environment**

#### **Who We Are....**

The Rhode Island Department of Environmental Management (DEM) is the state agency responsible for preserving the quality of Rhode Island's environment for you and everyone who calls Rhode Island home. Our main office is conveniently located in Providence. We help protect the **AIR** you breathe, the **LAND** your homes, businesses and schools are built on, and the **WATER** you use for swimming and fishing.

#### **What We Do....**

DEM takes citizen complaints about pollution seriously and is committed to responding to complaints as quickly as possible. By contacting us, your complaint can be addressed and the investigation process can begin. Or maybe you don't have a complaint – maybe you have a question or need information about something happening in your neighborhood. We can help.

DEM receives complaints and questions about many subjects, including: illegal dumping, odor complaints from industrial facilities, illegal discharges into streams/rivers, dust problems, and similar threats to public health and the environment.

#### **How We Can Help You....**

DEM encourages your participation in helping us protect the environment and health of your community. We are here to answer your questions and investigate your complaints. Are you looking for information about a particular pollutant such as mercury or exterior lead paint?

Or maybe you are interested in learning more about a piece of property under construction near your home, or how to properly dispose of used oil? Are you concerned about illegal dumping or strange odors in your neighborhood?

We are here to serve you – please do not hesitate to contact us if you have questions, need to file a complaint about something happening in your community, or want more information about the many programs DEM runs that may directly impact you or your neighborhood. You can raise an issue anonymously or leave your name to get follow-up information.

#### ***VISIT OR CALL US:***

##### **IN PERSON:**

MONDAY-FRIDAY, 8:30 AM-4:00 PM  
235 PROMENADE STREET PROVIDENCE, RI  
(2<sup>nd</sup> FLOOR INFORMATION DESK)

##### **AT OUR WEB SITE:**

[www.dem.ri.gov](http://www.dem.ri.gov)

#### **STILL HAVE QUESTIONS? CALL US:**

GENERAL INFORMATION: **401-222-6800**  
TDD LINE: **401-222-4462**

NEED TO FILE A COMPLAINT?  
**401-222-1360**

AFTER HOURS  
EMERGENCIES/COMPLAINTS:  
**401-222-3070**

STILL DON'T KNOW WHO TO CALL?  
TRY DEM'S OFFICE OF TECHNICAL & CUSTOMER  
ASSISTANCE:  
**401-222-6822**





**Rhode Island Department of Environmental Management**  
**Office of Waste Management**  
**State Site Remediation & Brownfields Program**

### Who We Are....

The Rhode Island Department of Environmental Management's (DEM) Office of Waste Management (OWM) Site Remediation & Brownfields Program was established to provide fair, comprehensive and consistent regulation of the investigation and remediation of hazardous waste and hazardous material releases, implemented in a timely and cost-effective manner. The program is designed to determine if a site poses a threat to human health and the environment and evaluate whether or not proposed remedies effectively provide protection.

This program also supports the redevelopment and reuse of contaminated sites through the Brownfields program. Sites are identified, evaluated, cleaned up and brought back to beneficial reuse in Rhode Island communities.

### What We Do....

OWM's Site Remediation & Brownfields Program regulates and provides technical oversight for the investigation and remediation of releases of hazardous waste and/or hazardous materials to the environment; ensures that those investigations and remedial activities are conducted in a consistent manner that adequately protects human health and the environment; and enforces regulations regarding the proper disposal of abandoned hazardous wastes and hazardous materials.

### The Process ....

Cleaning a contaminated site requires investigation, planning and action. The *Rules and Regulations for the Investigation and Remediation of Hazardous Material Releases*

(<http://www.dem.ri.gov/pubs/regs/regs/waste/remreg04.pdf>) define the specific documents that are needed, or may be needed, as part of that process:

- Notification of Release;
- Site Investigation Work Plan (SIWP);
- Public Notice of Investigation;
- Site Investigation Report (SIR);
- Public Notice of Completed Site Investigation & Public Comment Period on Technical Feasibility of Proposed Remedy;
- Remedial Action Work Plan (RAWP);
- Remedial Action;
- Closure Report; and, if applicable,
- Environmental Land Usage Restriction (ELUR).

We are here to serve you – please do not hesitate to contact us if you have any questions or would like more information about one of the properties within the program that may directly impact you or your neighborhood. Under the Freedom of Information Act you have a right to review site files.

### **FOR MORE INFORMATION CONTACT US:**

#### **AT OUR WEB SITES:**

<http://www.dem.ri.gov>

<http://www.dem.ri.gov/brownfields/default.htm>

#### **STILL HAVE QUESTIONS? CALL OR EMAIL US:**

GENERAL INFORMATION: **401-222-2797**

TDD LINE: **401-222-4462**

Email: [brownfields@dem.ri.gov](mailto:brownfields@dem.ri.gov)